05651268EN.qxd 11-06-02 11:24 Page 2

TKS 385.1

English	**1-10**
Français	**11-20**
Deutsch	**21-30**
Português	**31-40**
Español	**41-50**

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 41

Advertencias sobre seguridad

Manual del usuario. Esta máquina debe usarse solamente para el propósito para el cual fue diseñada. Las instrucciones de uso deben comprenderse cabalmente antes de hacer funcionar la máquina.

Instalación. Nunca debe instalar la secadora cerca de cortinas, y es importante evitar que caigan objetos detrás de la secadora o se acumulen por debajo de la misma. Si el piso tiene moqueta, la máquina debe instalarse sobre un pedazo de chapa de madera dura.

Ventilación. Controle regularmente que el aire que pasa a través de la secadora no esté obstruido:

Controle el filtro de pelusa después de usarlo y límpielo en caso de ser necesario.

Las tomas y salidas de aire deben mantenerse libres de todo obstáculo.

Si la secadora se usara frecuentemente, el tiempo entre cada revisión debe reducirse de acuerdo a esto.

Depósito del agua. Vaciar el depósito después de cada ciclo de secado. Cuando el depósito está lleno, use ambas manos para llevarlo.

Sequedad. Antes de introducir ropa en la secadora, aquélla debe centrifugarse o estrujarse bien. Prendas que escurren agua NO deben introducirse en la secadora.

Recuerde quitar **encendedores y fósforos** de los bolsillos y NUNCA use líquidos inflamables cerca de la máquina.

El plástico de espuma, la goma espuma y el material de goma no son adecuados para el centrifugado. NO SE DEBEN introducir en la secadora piezas hechas de estos materiales.

No se debe nunca introducir **cortinas de fibra de vidrio** en esta máquina. Puede producirse irritación de la piel si otras prendas se contaminan con fibras de vidrio.

No se deben introducir en esta máquina **prendas tratadas por rociado de productos de limpieza inflamables** ni líquidos tales como gasolina.

No se debe dejar que se acumulen **hilas ni pelusas** en el suelo alrededor de la parte exterior de la máquina, ni por debajo de la misma.

Tiempo de enfriamiento. El tambor del interior puede calentarse mucho. Antes de retirar la ropa de la máquina, siempre deje que ésta termine de enfriarse.

Averías. No siga usando esta máquina si pareciera tener algún desperfecto.

Después de terminar. Desconecte el enchufe de la red del suministro eléctrico. Siempre debe desenchufar la máquina antes de limpiarla.

Cable de suministro eléctrico. Si se dañara el cable eléctrico de esta máquina, debe reemplazarse con un cable especial que se puede obtener únicamente del Servicio de Atención al Cliente o de un distribuidor autorizado.

Servicio. Para que esta máquina siga funcionando de modo seguro y eficiente, recomendamos que todo mantenimiento o reparación sea efectuado únicamente por un ingeniero autorizado de mantenimiento.

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 42

ESPAÑOL

Advertencias sobre seguridad	41	Filtro	44
Requisitos eléctricos	42	Contenedor de agua	45
Requisitos de instalación	43	Condensador	45
Preparación de la carga	43	Guía de secado	46
Preparación de la ropa	43	Controles & indicadores	47
Peso máximo que se puede sacar	43	Operación	48
Clasificación de la ropa	43-44	Limpieza de la secadora	49
No centrifugar	44	Especificación técnica	49
Ahorro de energía	44	Resolución de problemas	50
Apertura de la puerta	44		

SE DEBEN LEER ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE
Esta máquina debe hacerse funcionar de acuerdo a las instrucciones que se indican en este manual. Es exclusivamente de uso doméstico para secar textiles de uso casero y prendas de vestir cuando en el proceso de limpieza se haya usado una solución con base de agua. NO DEBE USARSE con líquidos para limpiado en seco. Para su protección, hay que instalar esta secadora correctamente.
En caso de tener alguna duda acerca de la instalación, llame al número del Servicio nacional para obtener asesoría.

Antes de usar por primera vez la secadora:

- rogamos leer con atención las instrucciones de este manual.
- retire todo el material que se haya guardado en el interior del tambor.
- con un trapo húmedo, limpie el interior del tambor y de la puerta para quitar el polvo que pueda haberse depositado durante el traslado.

IMPORTANTE: Esta secadora debe usarse solamente para secar textiles de uso en casa y prendas de vestir cuando en el proceso de limpieza se haya usado una solución con base de agua.

NO DEBE USARSE para secar tejidos tratados con líquidos para limpiado en seco.

Requerimientos eléctricos

¡AVISO! LA ELECTRICIDAD PUEDE SER EXTREMADAMENTE PELIGROSA.
ESTE ELECTRODOMÉSTICO DEBE ESTAR CONECTADO A TIERRA.

Esta máquina lleva un enchufe moldeado cuyo cableado no puede ser reemplazado.

Después de haberse instalado la máquina, el enchufe debe quedar en una posición fácil de alcanzar en el momento de desconectarlo.

IMPORTANTE: Los conductores del cable de electricidad de la red llevan colores de acuerdo al código siguiente:

Azul	**-**	**NEUTRAL**
Marrón	**-**	**CON CORRIENTE**
Verde y amarillo	**-**	**CONECTADO A TIERRA**

Si el cable de suministro es dañado, debe ser reemplazado por un cable especial que se puede conseguir solamente en el Servicio o través de un distribuidor autorizado.

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 43

Requisitos de instalación

IMPORTANTE: Esta secadora debe instalarse de tal manera que las tomas y salidas de aire no estén obstruidas (fig. 1).

1 – Cable de suministro
2 – Tomas de aire
3 – Salidas de aire

Debería haber una separación de al menos 12 mm (0,5 pulgadas) entre los lados posteriores, la base de la máquina y las paredes, los gabinetes y el piso que los rodean.

Para que haya suficiente ventilación, no debe haber ningún obstáculo en el espacio que se encuentra entre el fondo de la máquina y el suelo.

NUNCA instale la secadora junto a cortinas.

Evite que los objetos caigan o se acumulen detrás o debajo de la máquina, ya que pueden obstruir las tomas y salidas de aire.

Preparación de la carga

Antes de usar la secadora por primera vez, pase un trapo húmedo por el interior del tambor y de la puerta.

Compruebe que los artículos que propone secar sean apropiados para secadora, de acuerdo a los símbolos sobre cuidado que lleve cada artículo.

Preparación de la ropa

Compruebe que todos los cierres estén cerrados, y que no quede nada en los bolsillos. Ponga los artículos al revés. Ponga la ropa en el tambor, sin presionarla, para asegurar que no se enrede.

No recargue el tambor, especialmente al secar artículos más grandes, porque de lo contrario los artículos pueden adherirse al tambor y no secarse uniformemente.

Peso máximo que se puede secar

- Piezas de algodón máx. 6 kg
- Piezas de fibras sintéticas máx. 3 kg

Clasifique los artículos que se van a secar de la siguiente manera:

A) Según los símbolos de cuidado

En el cuello o costura interior:

Apropiado para secar en secadora.

Usar secadora a alta temperatura.

Usar secadora solamente a baja temperatura.

No secar en secadora.

B) Por cantidad y grosor
Cuando la cantidad de ropa sea mayor que la capacidad de la secadora, separe las ropas de acuerdo al grosor (por ejemplo separar las toallas de la ropa interior fina).

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 44

C) Por el tipo de tela
Algodón/lino: Toallas, jersey de algodón, ropa de cama y mantelería.

Fibras sintéticas: Blusas, camisas, monos, etc. hechos de poliéster o poliamida, y también para mezclas de algodón/fibras sintéticas.

D) Según el grado de secado que se requiera

- Clasifique el material para secar según como lo quiera: listo para planchar, listo para guardar etc.
- Para piezas delicadas, presione el botón "CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA" ( ) para seleccionar una baja temperatura de secado.
- Para airear o secar piezas muy delicadas, seleccione la opción de airear en el dial ( ).

No centrifugar:

Prendas de lana, seda, telas delicadas, medias de nylon, bordados delicados, tela con adornos metálicos, prendas con guarniciones de PVC o de cuero, zapatillas de deporte, piezas voluminosas como sacos de dormir, etc.

IMPORTANTE: No usar la secadora para artículos que se hayan tratado con líquidos para limpiado en seco ni para prendas de goma (peligro de incendio o de explosión).

Ahorro de energía

Se deben poner en la secadora solamente artículos que se hayan estrujado bien o que se hayan centrifugado para quitar el agua. A menos humedad que tengan las prendas que se han de secar, más corto será el tiempo de secado, lo cual ahorrará energía eléctrica.

SIEMPRE procure secar el máximo peso permitido de artículos, para economizar tiempo y energía.

NUNCA debe excederse del peso máximo, porque de hacerlo así se malgasta tiempo y energía eléctrica.

SIEMPRE controle que el filtro esté limpio antes de cada ciclo de secado ya que esto ayuda a la eficiencia.

NUNCA coloque prendas húmedas que chorreen en la centrifugadora ya que esto puede dañar el electrodoméstico y desperdiciar tiempo y eficacia.

Apertura de la puerta

Presione el botón para abrir la puerta (fig. 2).

También se puede empujar la puerta para abrirla (fig. 3). Ésta es una función de seguridad para evitar que menores de edad queden atrapados dentro del tambor.

¡AVISO! CUANDO LA SECADORA ESTÁ EN USO, PUEDE QUE EL TAMBOR Y LA PUERTA SE CALIENTEN MUCHO.

Para reencender la máquina, cierre la puerta y pulse el botón 'ON'. ( ).

Filtro

IMPORTANTE: Para mantener la secadora en condiciones de funcionamiento eficiente, compruebe que el filtro de polvo esté limpio antes de cada ciclo de secado.

1. Tire del filtro hacia arriba (fig. 4).
2. Abra el filtro de la manera señalada (fig. 5).
3. Saque las pelusas usando un cepillo suave o con la punta de los dedos.
4. Rearme el filtro, acoplándolo con un golpe seco, y empújelo nuevamente a su sitio.

Indicador de cuidado de filtro ( )
Se enciende cuando el filtro debe ser limpiado.

Si las piezas para secar no se secan, verifique que no se haya tapado el filtro.

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 45

Contenedor de agua

El agua que se saca de las piezas para secar durante el ciclo de secado se recoge en un depósito que se encuentra detrás del panel de control al lado izquierdo de la máquina.

Cuando el contenedor está lleno se iluminará el indicador de 'DESAGOTAR AGUA' ( ) que está ubicado en el panel de control y el contenedor DEBE ser vaciado.
Recomendamos que el contenedor sea vaciado después de cada ciclo de secado.

Para vaciar el depósito del agua:

1. **COMPRUEBE QUE LA MÁQUINA ESTÉ APAGADA.** Tire cuidadosamente de la parte inferior del protector para desengancharlo de la secadora.
   A continuación se puede abrir la parte superior, permitiendo sacar completamente el protector (fig. 6).
2. Tire firmemente de la empuñadura y saque el recipiente para agua, deslizándolo para retirarlo de la secadora (fig. 7). Sostenga el recipiente con ambas manos. Lleno de agua, el recipiente pesa aproximadamente 4 kg (fig. 8).
3. Abra la tapa que se encuentra en la parte superior del depósito, y vacíe el agua (fig. 9).
4. Vuelva a poner la tapa de nuevo y reinstale el recipiente para agua, deslizándolo hasta que entre en su posición. **PRESIONE FIRMEMENTE EN SU LUGAR.**

Condensador

IMPORTANTE: Antes de limpiar el condensador, siempre debe apagar el suministro de electricidad y sacar el enchufe del tomacorriente.

Para que la secadora siga funcionando de modo eficiente, revise el condensador periódicamente para constatar si está limpio.

Modo de sacar el condensador:

1. Saque la plancha protectora (fig. 6).
2. Haga girar las dos palancas de sujeción hacia la izquierda (fig. 10).
3. Saque el condensador (fig. 11).
4. Use un trapo para quitar cuidadosamente el polvo o las pelusas, y luego lave el condensador, sosteniéndolo en agua corriendo del grifo (fig. 12) y girándolo de tal manera que el agua corra entre las placas, para quitar cualquier depósito de polvo o pelusas.
5. Vuelva a instalar el condensador, cuidando de presionarlo firmemente hasta que quede en su posición. Trabe las dos palancas haciéndolas girar hacia la derecha.
6. Vuelva a instalar el protector.

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 46

Guía de secado

En la tabla se señala el tiempo aproximado de secado, según el tipo de tela y la humedad de la ropa.

	TEMPERATURA SELECCIONADA	PESADO	MEDIANO	LIGERO
ALGODÓN	ALTA	120-135 Min	70-80 Min	50-65 Min
FIBRAS SINTÉTICAS	BAJA	70-85 Min	55-65 Min	40-55 Min
ACRÍLICA	BAJA	50-65 Min	40-50 Min	30-40 Min

PROGRAMA DE PREPARACIÓN PARA PLANCHAR: SUAVIZA LAS ARRUGAS Y FACILITA EL PLANCHADO

RECUERDE: Durante los últimos 10 minutos, las piezas siempre giran en aire frío.

Para telas delicadas, seleccione el botón 'CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA BAJA' para todos los Programas de Secado. Esto reduce la temperatura de secado para proteger su ropa.

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 47

Panel de control y luces de aviso (fig. 13)

1. Botón **'PUERTA ABIERTA'** ( ) – presione para abrir la puerta. (Véase la sección 'Apertura de la puerta'.)
2. Botón e indicador '**ON**' ( ) – presione para comenzar el programa de secado, y se iluminará el indicador.
3. Botón '**CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA**' ( ) – presione para bajar la temperatura para piezas delicadas, y presione nuevamente para seleccionar temperatura alta**.**

   Temperatura seleccionada ALTA

   Temperatura seleccionada BAJA

4. Con el dial '**TIEMPO DE SECADO**' se selecciona el tiempo de secado o la opción de preparación para planchar (a).
5. Indicador '**CUIDADO DE FILTRO**' ( ) – se ilumina cuando hay que limpiar el filtro**.**
6. Indicador '**DESAGOTAR AGUA**' ( ) – se ilumina cuando está lleno el depósito del agua**.**

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 48

Operación

1. Abra la puerta e introduzca la ropa en el tambor, cuidando de que aquélla no estorbe al cerrar la puerta.
2. Para secar piezas delicadas, presione el botón 'CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA' para bajar la temperatura. Pulse el botón de nuevo al terminar, para seleccionar temperatura alta.

   Temperatura seleccionada ALTA

   Temperatura seleccionada BAJA
3. Haga girar el dial 'TIEMPO DE SECADO' hasta que el tiempo de secado requerido coincida con el símbolo ●.

   La configuración de Preparación para planchar que se exhibe a través del símbolo en el dial 'TIEMPO DE SECADO' brinda la función de acondicionamiento y antiarrugas. La secadora calienta las piezas para secar durante 9 minutos, seguido por un período de enfriamiento de 3 minutos, y es especialmente apropiado para ropa que pueda haberse dejado por algún tiempo antes de plancharla, en una canasta de la ropa, por ejemplo. Cuando se ha secado la ropa afuera en una cuerda o en radiadores, dentro de la casa, también a veces se pone rígida. Con el proceso de PREPARACIÓN PARA PLANCHAR se suavizan las arrugas de la tela, haciendo que el planchado sea más rápido y fácil.
4. Cierre la puerta suavemente, empujándola lentamente hasta que oiga cerrar la puerta con un ruido como de trinquete.
5. Pulse el botón 'ON'. Se iluminará la luz testigo y empieza el ciclo de secado.
6. La ropa se seca al dar vueltas en aire caliente controlado por termostato. Durante los últimos 10 minutos, se usa aire frío para reducir el arrugado de la ropa y enfriarla para que se pueda manipular.
7. Al finalizarse todo el programa, el tambor deja de girar y el dial señala el símbolo ●.

   Abra la puerta y saque la ropa.

¡AVISO! EL TAMBOR, LA PUERTA Y LA ROPA PUEDEN ESTAR MUY CALIENTES.

8. Después de cada ciclo de secado, limpie el filtro y vacíe el depósito del agua para optimizar la eficiencia de la secadora. (Véanse las secciones 'Filtro' y 'Contenedor de agua'.)
9. Limpie el condensador aproximadamente cada 10 ciclos de secado para optimizar la eficiencia de la secadora. (Remítase a la sección 'Condensador'.)

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 49

Limpieza de la secadora

IMPORTANTE: Antes de limpiar esta máquina, siempre debe apagarla y retirar el enchufe de la red del suministro eléctrico.

Después de cada ciclo de secado, limpie el filtro y vacíe el depósito del agua.

Limpie el condensador con regularidad.

Cada vez, después de usar la secadora, pase un trapo por el interior del tambor y deje la puerta abierta por un rato para permitir que circule el aire para secarla.

Con un trapo suave, limpie la parte exterior de la máquina y la puerta.

NO use almohadillas abrasivas ni productos químicos de limpieza.

Para evitar que la puerta quede pegada, se debe limpiar la junta de la misma periódicamente con una crema de limpieza no abrasiva.

Especificaciones técnicas

Capacidad del tambor	115 litros
Cantidad máxima de piezas para secar	6 kg
Altura	85 cm
Ancho	60 cm
Profundidad	60 cm
Banda de Etiqueta de Energía	C

Nota: Para datos referentes a energía eléctrica, refiérase a la etiqueta de homologación que se encuentra en la parte delantera del gabinete de la secadora (con la puerta abierta).

05651268SPA.qxd 20-06-02 19:39 Page 50

Resolución de problemas

Si la secadora no funcionara correctamente, revise los aspectos siguientes antes de llamar al ingeniero de mantenimiento.

El tiempo de secado es excesivamente largo/la ropa no se seca suficientemente:

- ¿Ha seleccionado el tiempo de secado/programa correcto? Pase a la página 46.
- ¿Estaba la ropa demasiado mojada? ¿La ropa fue bien estrujada o centrifugada?
- ¿Hace falta limpiar el filtro? Pase a la página 44.
- ¿Hace falta limpiar el condensador? Pase a la página 45.
- ¿Se ha sobrecargado la secadora? Pase a la página 43.
- ¿Las tomas y salidas de aire y la base de la secadora están libres, sin obstáculos?
- ¿Se tiene todavía seleccionado el botón 'CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA' de un ciclo anterior? Pase a la página 47.

La secadora no funciona:

- ¿Está funcionando el suministro de electricidad hacia la secadora? Compruébelo con otro aparato como una lámpara de mesa.
- ¿El enchufe está correctamente conectado con el suministro de la red?
- ¿Se ha cortado la electricidad?
- ¿Se ha quemado el fusible?
- ¿La puerta está completamente cerrada? Pase a la página 48.
- ¿La secadora está encendida, tanto en el suministro de electricidad como en la máquina? Pase a la página 47.
- ¿Se ha seleccionado el programa o el tiempo de secado? Pase a la página 47.
- ¿La máquina está reencendida después de la apertura de la puerta? Pase a la página 44.
- ¿La secadora ha dejado de funcionar porque el depósito del agua está lleno y hay que vaciarlo? Pase a la página 45.

Se ha encendido el indicador 'Limpieza filtro'

- ¿Hace falta limpiar el filtro? Pase a la página 44.

Se ha iluminado el indicador para sacar el agua ('Indicador de Desagotar Agua')

- ¿Hace falta sacar el agua del recipiente? Pase a la página 45.

Si se dañara el cable de suministro eléctrico del electrodoméstico, éste debe ser cambiado por un cable especial que se puede conseguir solamente en el Servicio o través de un distribuidor autorizado.

Si después de revisar todos los aspectos recomendados persistiera algún problema con la secadora, llame al Servicio de Atención al Cliente para obtener asesoría. Es posible que le puedan asesorar por teléfono o bien convenir una hora apropiada para que le visite un ingeniero bajo los términos de la garantía. Sin embargo, es posible que se le cobre si alguna de las situaciones siguientes es aplicable a su máquina:

- Si se halla en buen estado de funcionamiento.
- Si no se ha realizado la instalación de acuerdo a las instrucciones.
- Si se ha usado incorrectamente.